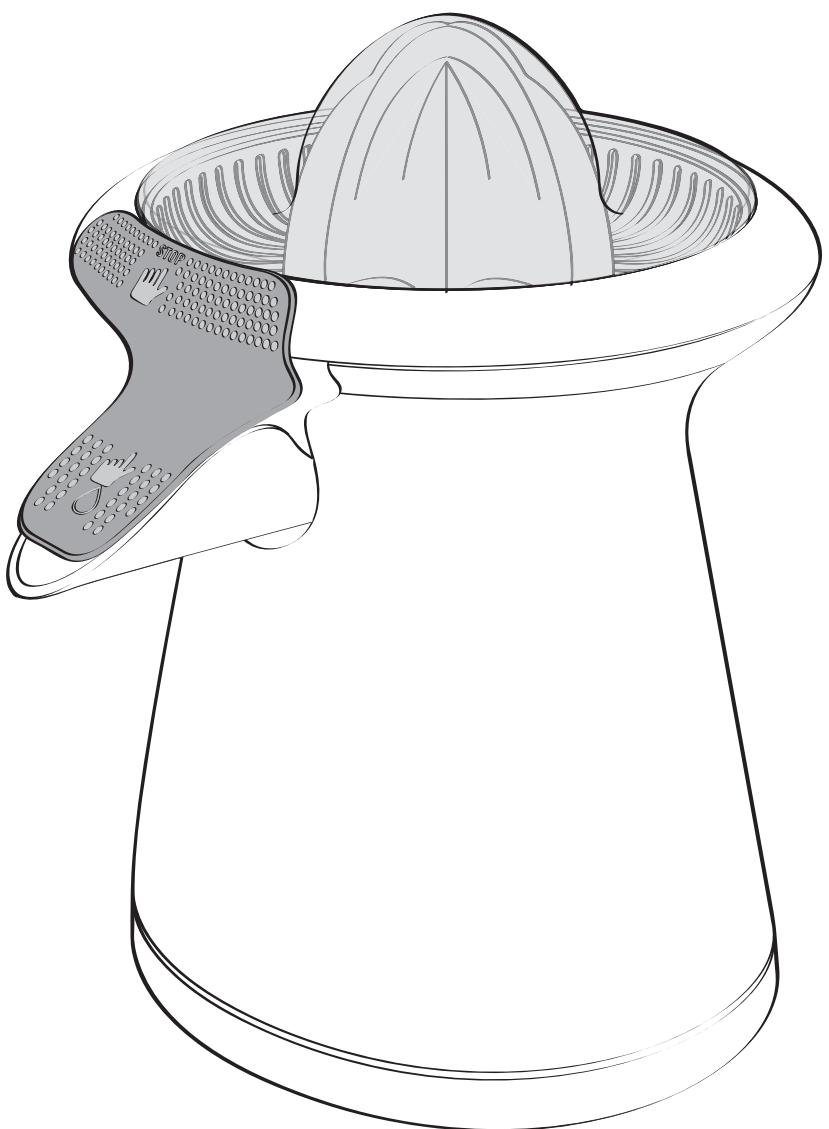
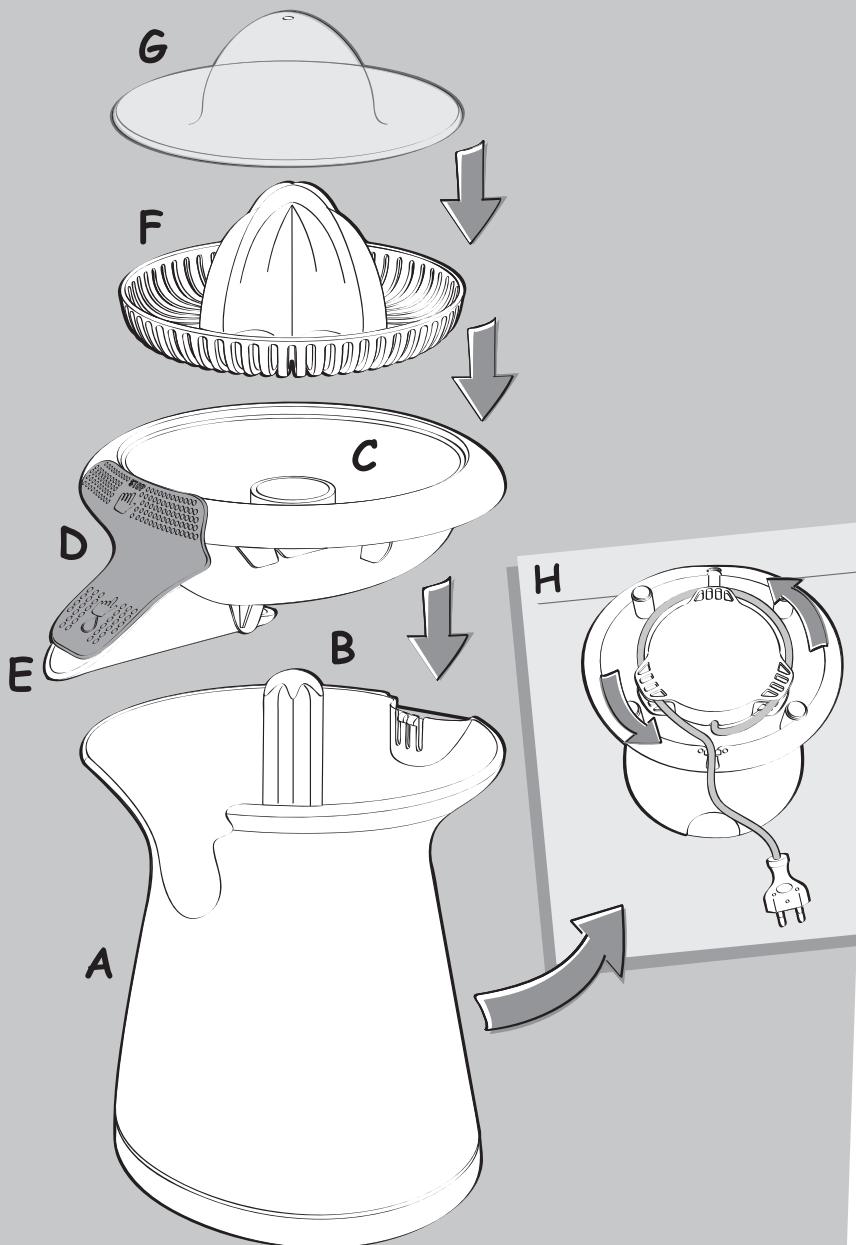
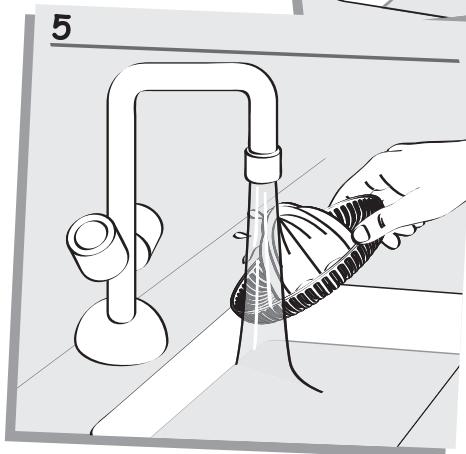
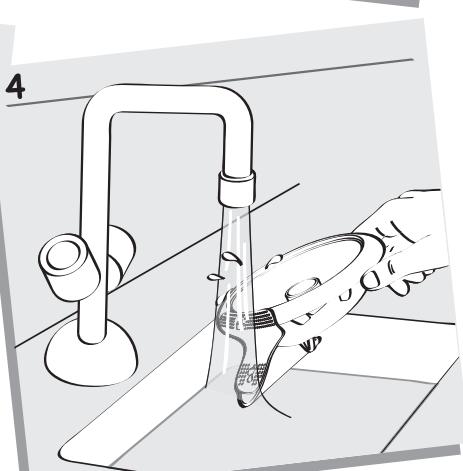


FR
EN
DE
NL
ES
PT
IT
TR
MX
AR
FA
TH







DESCRIPTION

A	Bloc moteur
B	Entraîneur
C	Collecteur de jus
D	Système stoppe-gouttes

E	Bec verseur
F	Cône avec grille plastique
G	Couvercle de protection
H	Range cordon

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Ne mettez jamais le moteur sous l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus à l'eau courante.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Avant la première utilisation, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.

Tout mauvais branchement annulera la garantie.

UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments (**C & F**).

- Coupez l'agrume en deux.
- Branchez l'appareil.
- Posez un verre sous le bec verseur (**E**).
- Enlevez le couvercle de protection (**G**).
- Appuyer sur  du système stop-gouttes (**D**) pour laisser le jus s'écouler (fig. 1).

• Placez le fruit découpé sur le cône (**F**) et appuyez doucement pour la mise en marche (fig. 2).

- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Cet appareil est équipé d'un système stop-gouttes (**D**). Après la réalisation de votre jus,

appuyer sur  avant de retirer votre verre pour arrêter l'écoulement du jus (fig. 3).

NETTOYAGE

- Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (**A**).
- Ne pas immerger le bloc moteur (**A**), ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur (**A**) à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez immédiatement le collecteur de jus (**C**) et le filtre plastique (**F**) après utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (fig. 4 & fig. 5).
- Ne pas utiliser d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- Le collecteur de jus (**C**), le filtre plastique (**F**) et le couvercle de protection (**G**) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

PROBLEMES ET ACTIONS CORRECTIVES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	* La prise n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise à la bonne tension.
	* La tension n'est pas celle qui est requise par l'appareil.	Vérifiez la tension.
	* Le moteur ne se met pas en marche à cause d'un mauvais contact entre le cône et le contact.	Essayez d'appuyer sur le cône.

Si vous avez suivi ces instructions et que votre appareil ne fonctionne toujours pas, adressez-vous à un centre de service agréé (voir liste dans le livret de service).

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

A	Drive unit
B	Drive rod
C	Juice collector
D	Non-drip system

E	Spout
F	Cone with plastic grid
G	Safety cover
H	Power cord

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before using the appliance for the first time: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use.
- For your safety, this appliance complies with the technical regulations and standards in force.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance each time after use.
- Do not immerse the motor in water or any other liquid. Do not rinse under running water either.
- This appliance is designed to operate with an A.C. voltage only. Prior to first use, check your mains voltage matches that marked in the rating plate of the appliance. Any incorrect connection will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hot hob or close to a flame (gas cooker).
- Only use the appliance on a stable work top, so that it is not splashed with water.
- The appliance should be unplugged:
 - In the event of anomalies during operation.
 - Each time before cleaning or servicing.
 - After use.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an electrical extension after checking that it is in perfect condition.
- Household appliances should not be used if they have been dropped.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the After-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

USE

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food (**C & F**).

- Cut the fruit into two pieces.
- Plug in the appliance.
- Place a glass under the spout (**E**).
- Remove the safety cover (**G**).
- Press  of the non-drip system (**D**) to let the juice flow (fig. 1).

- Place the halved fruit onto the cone (**F**) and press it gently to start the appliance (fig. 2).
- When the fruit is no longer in contact with the cone, the appliance will stop automatically.
- This appliance is fitted with a non-drip system (**D**). When your juice is ready, press  before removing the glass to stop the juice flowing (fig. 3).

CLEANING

- Always unplug the appliance before cleaning the drive unit (**A**).
- Do not immerse the drive unit (**A**), or place it under running water. Clean the drive unit (**A**) with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the juice collector (**C**) and the plastic filter (**F**) immediately after use to avoid the pulp

from sticking to them (fig. 4 & fig. 5).

- Do not use bleach or abrasive sponges.
- The juice collector (**C**), the plastic filter (**F**) and the safety cover (**G**) may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the "ECO" or "SLIGHTLY DIRTY" programmes.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance will not work	* It is not plugged in.	Plug in the appliance to a mains socket with the correct voltage.
	* The voltage is unsuitable for the appliance.	Check the voltage.
	* The motor will not start due to a false contact between the cone and the contact.	Try pressing the cone.

If you have followed these instructions and your appliance still won't work, contact an Approved Service centre (see list in the service booklet).

DISPOSAL OF ELECTRICAL OR ELECTRONIC APPLIANCES



Help protect the environment!

- ① Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – Ireland

or consult our website – www.moulinex.co.uk

BESCHREIBUNG

- A** Motorblock
- B** Spindel
- C** Saftauffangbehälter
- D** Tropfen-Stop-System

- E** Ausgusschnabel
- F** Presskegel mit Plastikgitter
- G** Schutzkappe
- H** Kabelfach

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch: bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Gebrauchsanweisung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen technischen Regeln und Normen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stecken Sie das Gerät nach jeder Benutzung aus.
- Tauchen Sie den Motor nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn ebenfalls nicht unter laufendes Wasser.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Wechselstrom angelegt. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, es ratsam, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts

angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Das Gerät darf nicht auf heiße Platten oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) gestellt oder an diesen Orten betrieben werden.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Arbeitsflächen benutzt und muss vor Wasserspritzen geschützt werden.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden:
 - bei Funktionsstörungen während des Betriebs.
 - vor allen Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen.
 - nach der Benutzung.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrogeräte dürfen nicht benutzt werden, wenn sie auf den Boden gefallen sind.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall von gewöhnlicher, unsachgemäßer oder nicht den Angaben der Gebrauchsanweisung entsprechenden Nutzung des Geräts.

GEBRAUCH

Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen (**C & F**).

- Schneiden Sie die Zitrusfrucht entzwei.
- Schließen Sie das Gerät an.
- Stellen Sie ein Glas unter den Ausgusschnabel (**E**).
- Nehmen Sie die Schutzkappe (**G**) ab.
- Drücken Sie das Symbol  des Tropfen-Stop-Systems (**D**), damit der Saft abläuft (Abb. 1).
- Setzen Sie die entzweigeschnittene Frucht auf

den Presskegel (**F**) und drücken Sie sie leicht nach unten, um das Gerät in Betrieb zu setzen (Abb. 2).

- Sobald sich die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Dieses Gerät ist mit einem Tropfen-Stop-System (**D**) ausgestattet. Drücken Sie nach der

 Zubereitung des Safts das Symbol , bevor Sie Ihr Glas entnehmen, um den Saftfluss zu stoppen (Abb. 3).

REINIGUNG

- Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung des Motorblocks (**A**) stets aus.
- Tauchen Sie den Motorblock (**A**) niemals ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie den Motorblock (**A**) mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn anschließend sorgfältig.
- Der Saftauffangbehälter (**C**) und der Plastikfilter (**F**) müssen sofort nach der Benutzung gereinigt werden, um zu vermeiden, dass das Fruchtfleisch haften bleibt (Abb. 4 & Abb. 5).
- Verwenden Sie kein Bleichwasser und keine Scheuerpads.
- Der Saftauffangbehälter (**C**), der Plastikfilter (**F**) und die Schutzkappe (**G**) können mit dem „ECO“ oder dem „LEICHT VERSCHMUTZT“ Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.

PROBLEME UND MASSNAHMEN ZU IHRER BEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSCHE	MASSNAHME ZUR BEHEBUNG
Das Gerät funktioniert nicht	* Der Stecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit der korrekten Spannung an.
	* Die Stromspannung entspricht nicht den Anforderungen des Geräts.	Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt. Netzspannung: 220-240V~/ 50/60Hz.
	* Der Motor springt nicht an, weil zwischen dem Presskegel und dem Kontakt ein Fehlkontakt besteht.	Versuchen Sie, Druck auf den Presskegel auszuüben.

Wenn Sie sich an diese Anweisungen gehalten haben und Ihr Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Kundendienstcenter (siehe Liste im Serviceheft).

DIE ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

Tun Sie etwas für die Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ② Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.

BESCHRIJVING

A	Motorblok
B	Aandrijfjas
C	Sapcollector
D	Druppelstopssysteem

E	Schenktuit
F	Perskegel met kunststof zeef
G	Beschermdeksel
H	Snoeropbergmogelijkheid

INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken: in geval van gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzing is komt elke aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen.
- Omwille van uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende technische regels en normen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de motor nooit in water of welke andere vloeistof dan ook. Spoel deze ook nooit onder de stromende kraan af.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor het eerste gebruik of de spanning van uw elektrische installatie overeenkomt met die op het typeplaatje van uw apparaat staat vermeld. Verkeerde aansluiting doet de garantie vervallen.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de nabijheid van open vuur (gasfornuis).
- Gebruik het apparaat alleen op een stabiel werkvlak, buiten bereik van opspattend water.
- U dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken:
 - In geval van een storing tijdens het gebruik.
 - Voor elke reinigings- of onderhoudshandeling.
 - Na gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik een verlengsnoer alleen nadat u heeft gecontroleerd of het in goede staat verkeerd.
- Een huishoudelijk apparaat dient na een val niet langer gebruikt te worden.
- Indien het snoer is beschadigd dient u dit door de fabrikant, de service dienst of een gelijkwaardig geschoold persoon te laten vervangen om gevvaarlijke situaties te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet beroepsmatig worden aangewend. De garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant komen te vervallen in geval van beroepsmatig gebruik, oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksinstructies.

GEBRUIK

Was voor het eerste gebruik de delen die met de voedingsmiddelen in contact zullen komen (**C & F**).

- Snij de citrusvrucht in twee stukken.
- Sluit het apparaat aan.
- Plaats een glas onder de schenktuit (**E**).
- Verwijder het beschermdeksel (**G**).
- Druk op de  van het druppelstopssysteem (**D**) om het sap uit te laten stromen (fig. 1).

- Plaats een halve vrucht op de perskegel (**F**) en druk hier zacht op om het apparaat in te schakelen (fig. 2).
- Wanneer de vrucht niet langer met de kegel in contact is stopt het apparaat automatisch.
- Dit apparaat is voorzien van een druppelstopssysteem (**D**). Druk na het persen van het sap en voordat u uw glas wegneemt op  om het uitstromen van het sap te doen stoppen (fig. 3).

REINIGING

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok (**A**) reinigt.
- Dompel het motorblok (**A**) niet onder, was het niet onder stromend water? Reinig het motorblok (**A**) met een vochtige doek. Droog vervolgens zorgvuldig af.
- Reinig de sapcollector (**C**) en de perskegel met kunststof zeef (**F**) onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat het achtergebleven vruchtvlees aankookt (fig. 4 & fig. 5).
- Gebruik geen bleekwater of schuurspons.
- De sapcollector (**C**), de perskegel met kunststof zeef (**F**) en het beschermdeksel (**G**) kunt u in de bovenste korf van de vaatwasmachine wassen waarbij u het programma « ECO » of « LICHT VERVUILD » gebruikt.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat doet het niet.	* De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact dat de juiste spanning levert.
	* De spanning is niet voor het apparaat geschikt.	Controleer de netspanning.
	* De motor draait niet als gevolg van een slecht contact tussen de perskegel en de aandrijfjas.	Probeer op de kegel te drukken.

Indien u deze instructies heeft opgevolgd en uw apparaat het toch niet doet dient u contact op te nemen met een erkend service centrum (zie lijst in het serviceboekje).

ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN EIND VAN LEVENSDUUR

Wees zuinig op het milieu!



- ① • Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ② • Vertrouw het toe aan een verzamelpunt of, indien dit niet mogelijk is, aan een erkend service centrum zodat het op de juiste wijze verwerkt zal worden.

DESCRIPCIÓN

A	Bloque motor
B	Eje de arrastre
C	Recogedor de zumo
D	Sistema antigoteo

E	Pico de vertido
F	Exprimidor con rejilla de plástico
G	Tapa de protección
H	Recogedor del cable

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable de cualquier uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas técnicas y la normativa en vigor.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones precisas sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de cada utilización.
- No sumerja nunca el motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare con agua corriente.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anularía la garantía.
- No colocar ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desconectarse:
 - en caso de anomalía durante el funcionamiento.
 - antes de cada limpieza o mantenimiento.
 - después de su utilización.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cable.
- Utilizar un alargador solamente después de haber comprobado que está en perfecto estado.
- No utilizar nunca un aparato electrodoméstico después de que se haya caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo.
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no tendrán efecto alguno en caso de uso profesional, utilización inadecuada o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.

UTILIZACIÓN

Antes de usar este aparato por primera vez, lavar las piezas que van a estar en contacto con los alimentos (**C & F**).

- Cortar el cítrico en dos.
- Conectar el aparato.
- Colocar un vaso debajo del pico de vertido (**E**).
- Retirar la tapa de protección (**G**).
- Presionar  del sistema antigoteo (**D**) para dejar pasar el zumo (fig. 1).

- Colocar la pieza de fruta cortada sobre el exprimidor (**F**) y presionar suavemente para ponerlo en marcha (fig. 2).
- Cuando la fruta ya no está en contacto con el exprimidor, el aparato se parará automáticamente.
- Este aparato está provisto de un sistema antigoteo (**D**). Despues de haber hecho el zumo, presionar  antes de retirar el vaso para detener el paso del zumo (fig. 3).

LIMPIEZA

- Desenchufar siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (**A**).
- No sumergir el bloque motor (**A**), no ponerlo bajo agua corriente. Limpiar el bloque motor (**A**) con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- Limpiar inmediatamente el recogedor de zumo (**C**) y el filtro de plástico (**F**) después de su utilización para evitar que la pulpa se pegue (figs. 4 y 5).
- No utilizar lejía o una esponja abrasiva.
- El recogedor de zumo (**C**), el filtro de plástico (**F**) y la tapa de protección (**G**) pueden lavarse en el lavavajillas, en la cesta superior, utilizando el programa «ECO» o «POCO SUCIO».

PROBLEMAS Y ACCIONES CORRECTORAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	* El aparato no está enchufado.	Enchufar el aparato a una toma de corriente con una tensión correcta.
	* La tensión no es la requerida por el aparato.	Compruebe el voltaje.
	* El motor no se pone en marcha debido a un mal contacto entre el exprimidor y el contacto.	Intentar presionar el exprimidor.

Si se han seguido estas instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, consultar a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

¡Participemos en la protección del medio ambiente!



Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.



Llevarlo a un punto de recogida o, en su defecto, a un servicio técnico autorizado para su debido tratamiento.

DESCRÍÇÃO

A	Bloco do motor
B	Eixo do motor
C	Colector de sumo
D	Sistema anti-pingos

E	Bico para verter
F	Cone com grelha de plástico
G	Tampa de protecção
H	Enrolador do cabo

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as regras técnicas e as normas em vigor. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Nunca coloque o motor debaixo de água ou em qualquer outro líquido, nem proceda ao seu enxaguamento debaixo da água da torneira.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alterna. Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da rede corresponde devidamente à indicada na placa de características do aparelho. Qualquer ligação inadequada anula a garantia.
- Não coloque nem utilize este aparelho sobre uma placa quente ou na proximidade de uma chama (fogão a gás).
- O aparelho só deve ser utilizado numa superfície de trabalho estável, ao abrigo dos salpicos de água.
- O aparelho deve ser desligado:
 - no caso de anomalia durante o funcionamento
 - antes de cada limpeza ou manutenção
 - após cada utilização
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Só deve utilizar uma extensão após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não utilize qualquer electrodoméstico que tenha caído ao chão.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O produto foi concebido apenas para um uso doméstico. Qualquer utilização para fins profissionais, inadequada ou que não esteja de acordo com o manual de instruções, liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, lave as peças que estarão em contacto com os alimentos (**C** e **F**).

- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque um copo por baixo do bico (**E**).
- Retire a tampa de protecção (**G**).
- Carregue em  do sistema anti-pingos (**D**) para deixar o sumo correr (fig. 1).

- Coloque o fruto cortado sobre o cone (**F**) e carregue lentamente para a colocação em funcionamento (fig. 2).
- Quando a fruta deixa de estar em contacto com o cone, o aparelho pára automaticamente.
- Este aparelho está equipado com um sistema anti-pingos (**D**). Uma vez o sumo extraído carregue em  antes de retirar o copo para parar a extração do sumo (fig. 3).

LIMPEZA

- Desligue sempre o aparelho antes de limpar o bloco do motor (A).
- Não mergulhe o bloco do motor em água (A) nem o passe por água. Limpe o bloco do motor (A) com a ajuda de um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe imediatamente o colector de sumo (C) e o filtro de plástico (F) após a utilização, para evitar que a polpa fique colada (fig. 4 e fig. 5).
- Não utilize lixívia nem uma esponja abrasiva.
- O colector de sumo (C), o filtro de plástico (F) e a tampa de protecção (G) podem ser lavados na máquina da loiça, no cesto de cima, utilizando o programa «ECONÓMICO» ou «POUCO SUJO».

PROBLEMAS E ACÇÕES CORRECTIVAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona	* A ficha não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada com a tensão correcta.
	* A tensão não corresponde à do aparelho.	Verifique a tensão.
	* O motor não funciona por causa de um mau contacto entre o cone e o contacto.	Tente carregar sobre o cone.

Se tiver seguido estas instruções e o aparelho continuar sem funcionar, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver a lista no folheto dos serviços).

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



- ① • O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② • Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

DESCRIZIONE

A	Blocco motore	E	Beccuccio erogatore
B	Cilindro guida	F	Cono con griglia in plastica
C	Raccoglitore di succo	G	Coperchio di protezione
D	Sistema ferma-gocce	H	Avvolgi cavo

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
 - Per quanto riguarda la sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative tecniche e alle leggi in vigore.
 - L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite o per persone prive di esperienza o di conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
 - Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Scollegare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
 - Non immergere il blocco motore nell'acqua o in altri liquidi. Non sciacquarlo sotto il getto d'acqua corrente del rubinetto.
 - L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione
- dell'apparecchio. Qualsiasi collegamento scorretto annulla la garanzia.
- Non posizionare né utilizzare questo apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
 - Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su un piano di lavoro stabile, al riparo da schizzi d'acqua.
 - Spegnere l'apparecchio e staccare la spina:
 - in caso di anomalia durante il funzionamento.
 - prima della pulizia o della manutenzione.
 - dopo l'utilizzo.
 - Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina.
 - Utilizzare una prolunga elettrica solo dopo averne verificato il perfetto stato.
 - Un apparecchio elettrico non deve essere utilizzato se è caduto per terra.
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza clienti o da un tecnico qualificato al fine di evitare eventuali pericoli.
 - Utilizzare questo prodotto esclusivamente per un uso domestico. La garanzia e la responsabilità del produttore non saranno applicabili nel caso di utilizzo professionale, inappropriato o del mancato rispetto delle indicazioni fornite sul manuale d'istruzioni.

UTILIZZO

Al primo utilizzo, lavare i componenti che saranno a contatto con gli alimenti (**C & F**).

- Tagliare in due parti l agrume.
- Inserire la spina.
- Posizionare un bicchiere sotto il beccuccio erogatore (**E**).
- Rimuovere il coperchio di protezione (**G**).
- Premere il tasto  del sistema ferma-gocce (**D**) per consentire l'erogazione del succo (fig. 1).

- Posizionare il frutto tagliato sul cono (**F**) e premere delicatamente per avviare (fig. 2).
- Quando il frutto non è più a contatto con il cono, l'apparecchio si ferma automaticamente.
- Questo apparecchio è dotato di un sistema ferma-gocce (**D**). Dopo la spremitura del succo, premere il tasto  prima di rimuovere il bicchiere per arrestare l'erogazione del succo (fig. 3).

PULIZIA

- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina prima di pulire il blocco motore (**A**).
- Non immergere né sciacquare sotto l'acqua il blocco motore (**A**). Pulire il blocco motore (**A**) con l'aiuto di un panno umido. Asciugarlo con cura.
- Pulire subito il raccoglitore di succo (**C**) e il filtro in plastica (**F**) dopo l'utilizzo per evitare che la polpa si attacchi (fig. 4 & fig. 5).
- Non utilizzare candeggina né spugne abrasive.
- Il raccoglitore di succo (**C**), il filtro in plastica (**F**) e il coperchio di protezione (**G**) possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello in alto utilizzando il programma « ECO » o « POCO SPORCO ».

PROBLEMI E AZIONI CORRETTIVE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona	* La spina non è stata inserita.	Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente elettrica.
	* La tensione non è conforme a quella richiesta dall'apparecchio.	Verificare la tensione.
	* Il motore non si avvia a causa del mancato contatto tra il cono e il contatto.	Premere maggiormente sul cono.

Se sono state seguite le indicazioni precedenti e l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato (vedere l'elenco nel manuale di istruzioni).

PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO DA SMALTIRE

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



- ➊ Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➋ Consegnarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio.

TANIM

- A** Motor bloğu
- B** Bağlantı çubuğu
- C** Meyve suyu haznesi
- D** Damlama önleyici sistem

- E** Boşaltma ucu
- F** Plastik ızgaralı koni
- G** Koruyucu kapağı
- H** Kordon sarma bölümü

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz: kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir kullanım halinde üretici hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki teknik kurallara ve normlara uygundur.
- Bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dahil), ancak güveniliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Her kullanımdan sonra cihazın fişini her zaman prizden çekin.
- Motoru asla suya veya başka herhangi bir sıviya sokmayın. Ayrıca akan suyun altında durulamayın.
- Bu cihaz sadece alternatif akım ile çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. İlk kullanımdan önce, şebeke akımının cihazın işaret plakası üzerinde belirtilene uygun olmasını kontrol edin. Her türlü hatalı bağlantı garantinin iptal edilmesine sebep olacaktır.
- Bu cihazı sıcak bir yüzey üzerine veya bir ateş (gaz

- oacığı) yakınına koymayın ve bu alanlarda çalıştmayın.
- Ürünü sadece su sıçrama riski olmayan sabit bir çalışma alanı üzerinde kullanın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazın fişinin prizden çekilmesi gerekmektedir:
 - çalışma esnasında anomalilik olması durumunda.
 - her temizlik veya bakım işleminden önce.
 - kullanım sonrasında.
- Cihazın fişini prizden asla kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Bir uzatma kullanacaksanız önceden uzatma kablosunun iyi durumda olmasını kontrol edin.
- Elektrikli bir ev aletinin yere düşmesi halinde kullanılmaması gerekmektedir.
- Eğer elektrik kordonu hasar görmüş ise, her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla üretici, satış sonrası servisi veya benzer vasıflara sahip biri tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Ürün ev içi kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya kullanım kılavuzuna uyulmaması halinde üreticinin garantisini ve sorumluluğunu ortadan kalkacaktır.

KULLANIM

İlk kullanımdan önce, besinlerle temas edecek olan parçaları yıkayın (**C & F**).

- Narenciyeyi ikiye bölün.
- Cihazın fişini elektrik prizine takın.
- Boşaltma ucu (**E**) bir bardak yerleştirin.
- Koruyucu kapağı (**G**) çıkarın.
- Meyve suyunun akmasını sağlamak için damlama önleyici sistem (**D**) üzerinde  üzerine basın (şekil 1).

- Kesilmiş olan meyveyi koni (**F**) üzerine yerleştirin ve çalıştmak için hafifçe bastırın (şekil 2).
- Meyve koni ile temas halinde olmadığından, cihaz otomatik olarak durur.
- Bu cihaz bir damlama önleyici sistem ile donatılmıştır (**D**). Meyve suyunuzun hazırlanmasından sonra, meyve suyunun akmasını durdurmak için bardağınızı çekmeden önce  üzerine basın (şekil 3).

TEMİZLEME

- Motor bloğunu (**A**) temizlemeden önce her zaman cihazın fişini elektrik prizinden çekin.
- Motor bloğunu (**A**) suya batırmayın, suyun altına tutmayın. Motor bloğunu (**A**) nemli bir bez yardımı ile temizleyin. Özlenle kurutun.

- Posanın yapışmaması için meyve suyu haznesini (**C**) ve plastik filtreyi (**F**) kullanımın hemen ardından temizleyin (şekil 4 & şekil 5).
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı bir sünger kullanmayın.

- Meyve suyu haznesi (**C**), plastik filtre (**F**) ve koruyucu kapak (**G**), üst sepete konularak ve «ECO» veya

«AZ KİRLİ» programında bulaşık makinesinde yıkabilir.

SORUNLAR VE DÜZELTME EYLEMLERİ

PROBLEM	SEBEP	ÇÖZÜM
Cihaz çalışmıyor	* Fiş prize takılı değil.	Cihazı doğru elektrik geriliminin olduğu bir prize bağlayın.
	* Gerilim cihazın uygun olduğu gerilimden farklı.	Voltajı kontrol edin.
	* Koni ile kontak arasındaki kötü bir temas nedeniyle motor çalışmaya başlamıyor.	Koninin üzerine basmayı deneyin.

Eğer bu talimatları uygulamanıza rağmen cihazınız hala çalışmıyorsa, yetkili bir servis merkezine müracaat edin (servis kitabıçığındaki listeye bakınız).

ÖMRÜNÜN SONUNDAYA OLAN ELEKTRİK VE YA ELEKTRONİK ÜRÜNÜ

Çevre korumasına katılıyalım!



- ① Cihazınızda değerlendirilebilir ve yeniden dönüştürülebilir birçok malzeme bulunmaktadır.
- ② Cihazınızı bir toplama merkezine, ya da gerekli işlemin yapılması için yetkili bir servise teslim edin.

Üretici Firma:

GROUPE SEB International

Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex –FRANCE
Tel: 0033 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 55

İthalatçı Firma:

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.

Beybi Giz Plaza
Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12
34398 Maslak/Istanbul
DANIŞMA HATTI: 444 40 50

Ürün Kullanım Ömrü: 7 Yıl

DESCRIPCIÓN

A	Bloque motor
B	Eje del motor
C	Recolector de jugo
D	Sistema antigoteo

E	Pico de vertido
F	Exprimidor con rejilla de plástico
G	Tapa de protección
H	Pestañas para guardar cable

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable de cualquier uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas técnicas y la normativa en vigor.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones precisas sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de cada uso.
- No sumerja nunca el motor en agua o cualquier otro líquido, tampoco lo enjuague con agua potable.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anularía la garantía.
- No colocar ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desconectarse:
 - en caso de anomalía durante el funcionamiento.
 - antes de cada limpieza o mantenimiento.
 - después de su utilización.
- No desconectar nunca el aparato tirando del cable.
- Utilizar una extensión solamente después de haber comprobado que está en perfecto estado.
- No utilizar nunca un aparato electrodoméstico después de que se haya caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no tendrán efecto alguno en caso de uso profesional, utilización inadecuada o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.

UTILIZACIÓN

Antes de usar este aparato por primera vez, lavar las piezas que van a estar en contacto con los alimentos (**C & F**).

- Cortar el cítrico en dos.
- Conectar el aparato.
- Colocar un vaso debajo del pico de vertido (**E**).
- Retirar la tapa de protección (**G**).
- Presionar  del sistema antigoteo (**D**) para dejar pasar el jugo (fig. 1).
- Colocar el cítrico cortado sobre el exprimidor (**F**) y presionar suavemente para ponerlo en marcha (fig. 2).
- Cuando la fruta ya no está en contacto con el exprimidor, el aparato se parará automáticamente.
- Este aparato está provisto de un sistema antigoteo (**D**). Después de haber hecho el jugo presionar  antes de retirar el vaso para detener el paso del jugo (fig. 3).

LIMPIEZA

- Desconectar siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (**A**).
- No sumergir el bloque motor (**A**), no ponerlo bajo agua corriente. Lavar el bloque motor (**A**) con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- Limpiar inmediatamente el recolector de jugo (**C**) y el filtro de plástico (**F**) después de su

- utilización para evitar que la pulpa se pegue (figs. 4 y 5).
- No utilizar cloro o una esponja abrasiva.
- El recolector de jugo (**C**), el filtro de plástico (**F**) y la tapa de protección (**G**) pueden lavarse en el lavavajillas, en la cesta superior, utilizando el programa «ECO» o «POCO SUCIO».

PROBLEMAS Y ACCIONES CORRECTORAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	* El aparato no está conectado.	Conectar el aparato a una toma de corriente con una tensión correcta.
	* La tensión no es la requerida por el aparato.	Compruebe el voltaje.
	* El motor no se pone en marcha debido a un mal contacto entre el exprimidor y el contacto.	Intentar presionar el exprimidor.

Si se han seguido estas instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, consultar a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

¡Participemos en la protección del medio ambiente!



Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.



Llevarlo a un punto de recolección específico para su debido tratamiento.

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل	* القابس غير موصول كما ينبغي بأخذ التيار * قوة التيار غير مناسبة للجهاز	أوصل الجهاز بمقبس يوفر قوة تيار مناسبة تأكد أن قوة التيار تبلغ 230 فولت
	* المحرك لا يعمل بسبب عدم ملامسة الفاكهة جيداً للمخروط	حاول أن تضغط على المخروط

في حال بقاء الجهاز معطلاً رغم اتباعك للتوجيهات، توجه إلى مركز خدمة معتمد (راجع القائمة في كتيب الخدمة).

المنتج لـه رئـاـيـة أو إـلـكـتـرـوـنـيـة منـهـى الصـلـاحـيـة

حماية البيئة أولاً!



- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

فوهة السكب	E
مخروط مع شبكة بلاستيكية	F
غطاء الحماية	G
السلك الكهربائي	H

وحدة المحرك	A
محور التدوير	B
مجمع العصير	C
نظام منع التقطيع	D

إرشادات السلامة

- لا تضع الجهاز و لا تستعمله أبداً على لوحة تسخين كهربائية أو بالقرب من الأسنة الالهب (موقد غازى).
- استعمل هذا المنتج فقط فوق مكان مستقر و بعيد عن رذاذ الماء.
- يجب فصل المنتج عن التيار:
 - في حال حدوث خلل أو عطب أثناء التشغيل
 - قبل تنظيفه أو صيانته
 - بعد الاستعمال
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولاً بأنها في حالة ممتازة.
- لا تستعمل الأجهزة المنزلية الكهربائية في حال سقوطها على الأرض.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصانع أو بواسطة مركز خدمة معتمد أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، لتفادي أي خطر.
- لقد صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية أو مخالف للإرشادات يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه.

الاستعمال

- العصير (الشكل 1).
- ضع الفاكهة المقطعة إلى نصفين على المخروط (F) ثم اضغط عليها برفق لتشغيل الجهاز (الشكل 2).
- يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند عدم ملامسة الفاكهة للمخروط.
- هذا الجهاز مزود بنظام منع التقطيع (D). بعد الحصول على العصير، اضغط على قبل نزع الكوب ثم اوقف انسياپ العصير (الشكل 3).

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، اغسل لأجزاء التي لها اتصال بالطعام (C و F).

- اقطع حبة الفاكهة إلى نصفين
- أوصل الجهاز بالتيار
- ضع كوبًا تحت فوهة السكب (E)
- ازع غطاء الحماية (G)
- اضغط على الزر التابع لنظام منع التقطيع (D) حتى ينساب

التنظيف

- من استعمال الجهاز حتى لا يلتصق اللب (الشكلان 4 و 5).
- لا تستعمل سوائل التنظيف الحارقة أو الإسفننج الكاشط.
- يمكن غسل حوض العصير (C) و الشبكة البلاستيكية (F) و غطاء الحماية في السلة العلوية لجلاية الصحنون باستعمال أحد البرنامجين «ECO» أو «SLIGHTLY DIRTY».

- أفضل الجهاز دائمًا عن التيار قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء و لا تضعها تحت ماء جاري. نظف وحدة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش رطبة. جففها بعناية.
- نظف حوض العصير (C) و الشبكة البلاستيكية (F) فوراً بعد الانتهاء



مشکل	علت	راه حل
دستگاه کار نمی‌کند	* دوشاخه به برق وصل نیست * فشار برق منطبق با فشار مورد نیاز دستگاه نیست.	دوشاخه دستگاه را به پریز برقی با فشار برق مناسب وصل کنید.
	* به دلیل عدم اتصال صحیح میان مخروط و راه انداز دستگاه، موتور بکار نمی‌افتد.	فسار برق را بررسی کنید.
		سعی کنید روی مخروط فشار بیاورید.

اگر این دستورات را اجرا کرده و دستگاه هنوز کار نمی‌کند، به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه کنید (به دفترچه خدمات رجوع کنید).

پایان حیات دستگاه‌های برقی یا الکترونیکی

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!



- ① حاوی مقادیر زیادی مواد قابل بازیابی میباشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.

زبانه ریزش	E
مخروط با شبکه پلاستیکی	F
سروپوش حفاظتی	G
جمع آوری کننده سیم دستگاه	H

موتور	A
چرخانده	B
جمع آوری کننده آب میوه	C
سیستم جلوگیری از چکه کردن	D

دستورات ایمنی

- نداده و استفاده نکنید.
- از دستگاه روی میز کار ثابت و دور از پرش قطرات آب استفاده کنید.
- در شرایط زیر دوشاخه دستگاه را باید از برق بیرون بیاورید:
 - در صورت کار کردن غیرعادی.
 - قبل از تمیز کردن یا نگهداری.
 - پس از پایان استفاده.
- هرگز دوشاخه دستگاه را با کشیدن سیم آن از پریز برق بیرون نیاورید.
- در صورت استفاده از سیم رابط نسبت به سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید.
- دستگاه برق خانگی نباید در صورت زمین افتادن مورد استفاده قرار بگیرد.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیشگیری از هر نوع خطری، باید آنرا توسط خدمات پس از فروش یا شخصی دارای تخصص متوجه تعویض نمود.
- این دستگاه برای استفاده خانگی ساخته شده است. در صورت مصرف حرفاًی، استفاده غیرمنطبق و عدم رعایت شیوه مصرف، ضمانت و مسئولیت سازنده باطل می‌گردد.

- قبل از اولین استفاده از دستگاه شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید: استفاده غیرمنطبق با شیوه مصرف، سازنده را از هرگونه مسئولیتی مبرأ می‌سازد.
- برای تأمین ایمنی شما، این دستگاه منطبق با مقررات فنی و ضوابط می‌باشد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظرات فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- پس از هر بار مصرف، دوشاخه دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- هرگز موتور دستگاه را زیر آب یا هر مایع دیگری نگیرید. هرگز آنرا زیر آب جاری نشویید.
- این دستگاه صرفاً برای کار کردن با برق متناسب ساخته شده است. قبل از اولین استفاده مطمئن شوید که برق شبکه با برق مورد نیاز دستگاه که روی پلاک آن نگاشته شده است، منطبق می‌باشد. هرگونه اشتیاه در برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- هرگز دستگاه را در مجاورت پلاک داغ و شعله (فر کازی) قرار

استفاده

- نیمه میوه را روی مخروط (F) قرار داده و به آرامی فشار دهید تا دستگاه بکار افتد (تصویر2).
- زماني که میوه در تماس با مخروط نباشد، دستگاه بطور خودکار از حرکت می‌ایستد.
- این دستگاه مجهز به یک سیستم جلوگیری از چکه کردن (D) است. پس از گرفتن آب میوه و قبل از برداشتن لیوان، روی دکمه فشار دهید تا از پریز قطرات آب میوه جلوگیری شود (تصویر3).

- قبل از اولین استفاده، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی قرار می‌گیرند (C و F) بشویید.
- مرکبات را به دو نیمه تکه کنید.
- دستگاه را به برق وصل کنید.
- لیوانی را زیر زبانه ریزش (E) قرار دهید.
- سروپوش حفاظتی (G) را بردارید.
- روی سیستم جلوگیری از چکه کردن (D) فشار دهید تا آب میوه جاری شود (تصویر1).

تمیز کردن

- جمع آوری کننده آب میوه (C) و فیلتر پلاستیکی (F) را تمیز کنید (تصاویر 4 و 5).
- از استفاده از آب ژاؤل و ابرهای ساینده پرهیز کنید.
- جمع آوری کننده آب میوه (C)، فیلتر پلاستیکی (F) و سروپوش حفاظتی (G) قابل شستشو در ماشین ظرف‌شوئی در سبد بالای آن و با استفاده از برنامه «اقتصادی» یا «کمی کثیف» هستند.

- قبل از تمیز کردن موتور (A) همیشه دوشاخه دستگاه را از پریز درآورید.
- موتور (A) را هرگز در آب فرو نبرده و زیر آب جاری نگیرید.
- موتور (A) را به کمک پارچه مرطوبی تمیز کرده و بخوبی خشک کنید.
- بمحض پایان استفاده، برای جلوگیری از چسبیدن تفاله میوه،

ส่วนประกอบตัวเดร็ง

- A มองดู
- B แกะหมุน
- C ฐานรองรับน้ำ
- D ระบบป้องกันน้ำหยด

- E ซ่อนเลื่อยบันได
- F หัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองอากาศ
- G ถังครอบป้องกันฝุ่น
- H ช่องเก็บสายไฟ

เพิ่มความปลอดภัย

- ควรอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก หากเกิดความเสียหายใดๆ
- จากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือไม่ได้ปฏิบัติตามคำแนะนำของคู่มือการใช้งานนี้ บริษัทจะไม่รับผิดชอบในส่วนใดๆ ทั้งสิ้น
- เพื่อความปลอดภัยของเจ้าของ เครื่องใช้ไฟฟ้าตัวนี้ ผู้ผลิตซึ่งคิดเห็นว่าหัวดูดทางเทคนิคและมาตรฐานการผลิตต้องถูกบังคับให้
- คุณภาพน้ำที่ถูกออกแบบมาสำหรับเครื่องใช้ไฟฟ้าโดยเด็ก หรือบุคคลที่มีความสามารถพิเศษทางกายภาพและทางประสาทสัมผัสร้ายทางจิต ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีเห็นว่าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- เทคโนโลยีในความถูกและผิดกฎหมาย เพื่อแนวใจว่า พากษาจะไม่เด่นเดื่อง
- ถอนลักษณะหัวดูดลักษณะเจ้าของ
- ห้ามนำออกเดื่อนุ่มนิ่นน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ
- ก่อนใช้งานควรเช็คภาคต่อของผ้าพันที่ระบุบนฉลากของเครื่องว่า สองด้านกับแรงดันไฟฟ้าภายในภายนอกเท่านั้น

- ไม่ควรวางหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่อ่อนไหวให้กับเปลือกไฟ (เดาเก๊)
- ควรวางหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่แข็งแรง มั่นคง และห่างจากน้ำ
- ลดอัตราการลื่นล้ม
 - เครื่องที่ทำงานผิดปกติ
 - ก่อนห้ามความสะอาดหรืออุปกรณ์ที่อยู่รักษาเครื่อง
 - หลังการใช้งานแต่ละครั้ง
- ไม่ควรรีบลากสายไฟที่ต่อสายไฟ ให้ต่อที่หัวปลั๊กเท่านั้น
- หากใช้สายต่อสายไฟเด็กไฟ ควรตรวจสอบสายต่อปลั๊กไฟอยู่ในสภาพดี
- ไม่ควรใช้เครื่อง หากเครื่องตกลงจากที่สูง
- หากสายไฟชำรุด ไม่ควรใช้เครื่องหรือซ่อมด้วยตนเอง ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ภายในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของคู่มือการใช้งาน หากเกิดความเสียหายบริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นและไม่ขอรับผิดชอบในกรณีที่รักษาภัย

วิธีการใช้งาน

ก่อนการใช้ครั้งแรก ควรล้างอุปกรณ์ที่ลืมล้างจากน้ำ (C และ F)

- ผ้ารีซัมเมอร์หรือม่านอาบน้ำอ่อนเป็นสองส่วน
- เชี่ยบปลั๊กไฟ
- วางแท่นหัวดูดอยู่บนพื้น (E)
- นำผ้าคราฟฟิ่งบันทึกน้ำ (G) ออก
- กดปุ่ม  ของระบบป้องกันน้ำหยด (D) เพื่อให้น้ำที่คั้นให้หลงช่องปล่อยน้ำ (ภาพ 1)

- วางสัมภาระตามรากีลลงบนหัวคั้น (F) และกดเบาๆ เพื่อให้มอเตอร์เริ่มทำงาน (ภาพ 2)
- หากปล่อยออก เครื่องจะหยุดการทำงานอย่างอัตโนมัติ
- เครื่องมีการติดตั้งระบบป้องกันน้ำหยด (D) เมื่อต้นน้ำเรียบร้อยแล้ว กดปุ่ม  ก่อนที่จะนำน้ำกลาออกจากห้องปล่อยน้ำ เพื่อบรรจุน้ำใหม่โดยอัตโนมัติ (ภาพ 3)

การกำกับความสะอาด

- ถอนลักษณะหัวดูด ทำความสะอาดตามดูด (A)
- ห้ามนำมอเตอร์ (A) จุ่มลงในน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ เนื่องด้วยเครื่อง (A) ให้สะอาดด้วยผ้าเบี้ยน หมายความว่า และเช็ดให้แห้งอีกครั้งหนึ่ง
- ทำความสะอาดฐานรองรับน้ำ (C) หัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองอากาศ (F) หัวคั้นที่หลังจากใช้งาน เพื่อหักล้างผิวของภาชนะและน้ำด้วยดิน
- ทำความสะอาดฐานรองรับน้ำ (C) และหัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองอากาศ (F) หัวคั้นที่หลังจากใช้งาน เพื่อหักล้างผิวของภาชนะและน้ำด้วยดิน

- ไม่ควรใช้แผ่นดัดผิวน้ำในกรณีที่ทำความสะอาด
- ฐานรองรับน้ำ (C) หัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองอากาศ (F) และฝาครอบป้องกันฝุ่น (G) สามารถถอดออกเพื่อเช็ดล้างงานได้ โดยวางในชั้นบนและใช้โปรแกรม "ECO" หรือ "SLIGHTLY DIRTY"

↗ การแก้ไขปัญหาเบื้องต้น

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	* ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ	เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่อง
	* แรงดันไฟฟ้าไม่เหมาะสม	ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าว่า ต้องคล่องกับเครื่องหรือไม่
	* มอเตอร์ไม่ทำงาน เนื่องจากเกิดหัวดันไม่ถูกต้อง	ลองกดผู้ตั้งเวลาอ่อนๆ ก่อนหัวดันยังคงรักษา

หากปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว เครื่องยังไม่ทำงาน ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย

FR p. 1 - 2

EN p. 3 - 4

DE p. 5 - 6

NL p. 7 - 8

ES p. 9 - 10

PT p. 11 - 12

IT p. 13 - 14

TR p. 15 - 16

MX p. 17 - 19

AR p. 20 - 21

FA p. 22 - 23

TH p. 24 - 25